LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

Wrist Auto-Inflation

Blood Pressure Monitor

Trilingual Instruction Manual - Model UB-351
English • Français • Español

A&D Medical

IMPORTANT INFORMATION

Please read this important information before using your UB-351 monitor.

- ☞ Please remember that only a medical practitioner is qualified to interpret your blood pressure measurements. Use of this device should not replace regular medical examinations.
- ☞ Have your physician review your procedure for using this device. He or she will want to verify blood pressure measurements before prescribing or adjusting medications.
- ☞ Consult your physician if you have any doubt about your readings. Should a mechanical problem occur, contact A&D Medical.
- ☞ Do not attempt to service, calibrate, or repair this device.
- ☞ Because your UB-351 monitor contains delicate, high-precision parts, avoid exposing it to extremes in temperature or humidity or to direct sunlight, shock and dust. A&D Medical guarantees the accuracy of this device only when it is stored and used within the temperature and humidity ranges noted on page E-14.
- ☞ Clean the monitor and cuff with a dry, soft cloth or a cloth dampened with water and a mild detergent. Never use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean monitor or cuff.
- ☞ Remove and replace batteries if monitor is not used for more than <u>six months</u>.

PRECAUTIONS FOR USE

The UB-351 is designed to be used at home, by those who are 18 years and older to monitor blood pressure: systolic and diastolic, and pulse rate.

TABLE OF CONTENTS

WHAT DISPLAY SYMBOLS MEAN . . . . E-2 - E-3
MONITOR COMPONENTS E-3
HOW UB-351 WORKS E-4

BEFORE YOU START E-4

TAKING YOUR BLOOD PRESSURE . . E-5 - E-6
WHAT IS AN IRREGULAR HEARTBEAT E-7
ABOUT AVERAGE READING. E-7
ABOUT PRESSURE RATING INDICATOR™ . E-8
ABOUT MEMORY. E-9

ABOUT BLOOD PRESSURE . . . . . E-10 - E-12

TROUBLESHOOTING E-13
SPECIFICATIONS E-14- E-15

CONTACT INFORMATION E-15
FRENCH INSTRUCTIONS F-17
SPANISH INSTRUCTIONS S-35

In Canada - Auto Control Medical (Toll-Free): 1-800-461-0991

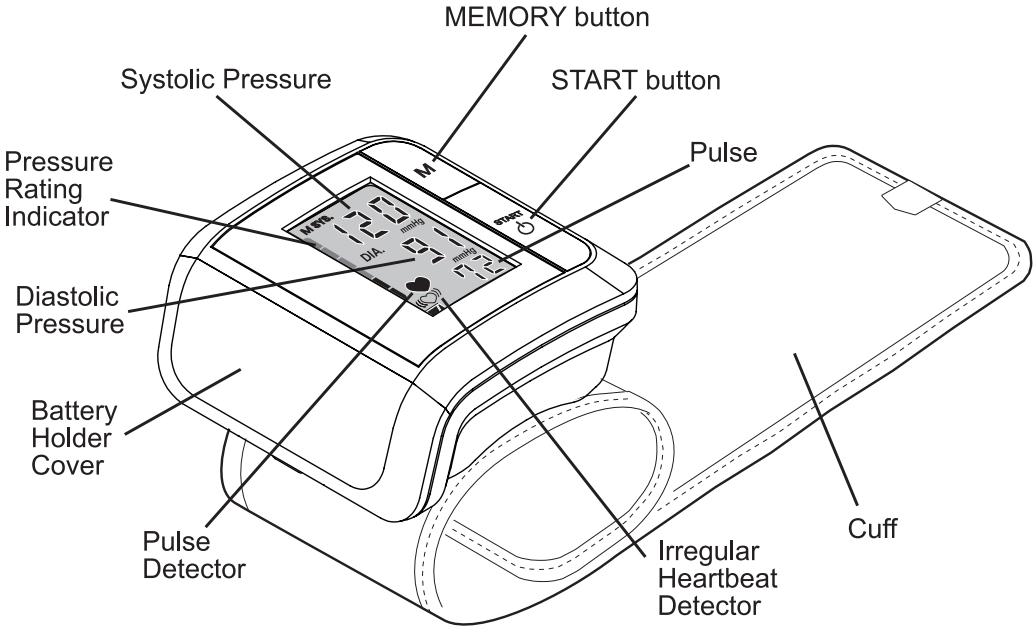
WHAT DISPLAY SYMBOLS MEAN

Display Symbol	Condition/Error	Recommended Action
	Appears when measuring is in progress, and flashes when pulse is detected.	Remain still and refrain from talking during monitoring process.
	An irregular heartbeat or body movement may have occurred.	Take measurement again and consult with your physician.
BATTERY FULL	The battery power indicator during measurement.	_____
BATTERY LOW	The batteries are low when the indicator blinks.	Replace batteries with two new batteries.
Err 1	Appears if the pressure value is unstable due to movement during the measurement.	Take another reading, making sure you remain quiet and perfectly still.
Err 2	Appears when the pressure reading is unstable due to movement during the measurement.	Take another reading, making sure you remain quiet and perfectly still.
	Appears when inflation is not sufficient.	If your systolic reading exceeds 150 mmHg, then refer to page E-10.
Err CUF	Appears when the cuff is not fastened correctly.	Check cuff to ensure fit and fastening is correct, and measure again.
Err PULSE DISPLAY ERROR	Appears when pulse is not sufficiently detected.	Check for correct fit and position of cuff and take another reading.

WHAT DISPLAY SYMBOLS MEAN

Display Symbol	Condition/Error	Recommended Action
M	Indicates previous measurement stored in memory.	
	Cuff Inflation Meter	Measurement is in progress, remain as still as possible
	Pressure Rating Indicator™	Refer to the section "About Pressure Rating Indicator" for further explanation.

MONITOR COMPONENTS



HOW UB-351 WORKS

LifeSource® Blood Pressure Monitors are easy to use, accurate and display clear digital measurements. Our technology is based on the “oscillometric method”. The term “oscillation” refers to the measure of vibrations caused by the arterial pulse and is a non-invasive method to determine blood pressure.

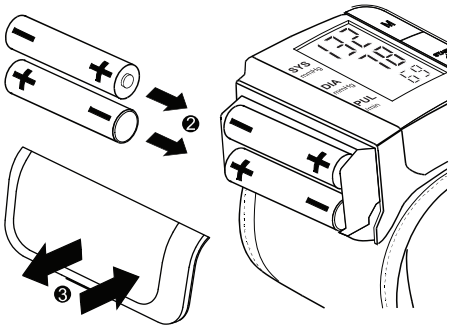
Our monitors examine the pulsatile pressure generated by the arterial wall as it expands and contracts with each heartbeat against the monitor’s cuff. This monitor measures your blood pressure while the cuff is inflating.

BEFORE YOU START

The UB-351 provides accurate readings on wrists with a circumference between 5.3" and 8.5" (13.5 cm and 21.5 cm).

The unit requires two "AAA" (1.5 volt) batteries to operate (alkaline batteries recommended). To install batteries (or to replace when "Low Battery" symbol appears), proceed as follows:

1. Release the battery cover as shown to remove from the device.
2. Insert batteries into designated areas ensuring a correct match with positive (+) and negative (-) terminals.
3. Return battery cover by sliding back on to monitoring device.

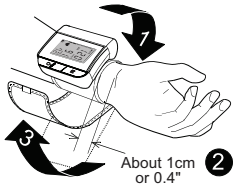


NOTE: Rechargeable batteries will not work with this monitor.

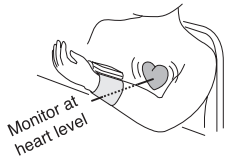
Tips for Blood Pressure Monitoring:

- ☞ Relax for about 5 minutes before measurement.
- ☞ Do not smoke or ingest caffeine at least 30 minutes prior to measurement.
- ☞ Remove constricting clothing and place cuff on bare wrist.
- ☞ Unless your physician recommends otherwise, use left arm to measure pressure.
- ☞ Do not talk during measurement.
- ☞ Do not cross legs. Keep your feet flat on floor during measurement.

Now you are ready. Follow these simple steps:



1. Sit comfortably in a chair near a flat surface.
2. With palm facing upward, attach monitor to the inside of your left wrist and fasten securely. The top edge of the cuff should align with the crease of your wrist.



3. Position your wrist so it is level with your heart, using an arm rest if needed. Positioning of the wrist at heart level is critical for accurate measurement.
4. Press the START button. As the cuff pressurizes, the Cuff Inflation Meter will show on the display screen. It is normal for the cuff to feel very tight.

NOTE: To stop inflation at any time, press START

5. Remain still and refrain from talking or moving during reading.

NOTE: If a reading is not correctly detected, the device will start to automatically re-inflate.

6. After the cuff is fully inflated, it will automatically start to deflate and ❤ symbol will appear to indicate that measurement is in progress. Once the pulse is detected, the symbol will flash with each pulse beat.

7. When measurement is complete, the systolic and diastolic pressure and pulse rate readings are displayed. The cuff will automatically deflate completely, releasing any remaining air.

8. If memory button is pressed when the measurement result is displayed, the reading is not memorized.

9. Press the START button once to turn off power. The device has an automatic power-down feature which turns off power automatically one minute after measurement is obtained.

For the most useful blood pressure history, we recommend that you record the date and time after each measurement. The most accurate history relies not on a single or sporadic readings, but on a consistent monitoring pattern over time.

NOTE: If you have poor blood circulation in winter (especially when your hands and wrists are cold), you may not get a blood pressure measurement.

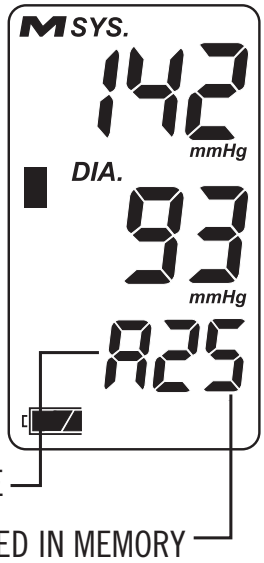
WHAT IS AN IRREGULAR HEARTBEAT

The UB-351 Blood Pressure Monitor provides a blood pressure and pulse rate measurement even when an irregular heartbeat occurs. The Irregular Heartbeat symbol ((♡)) will appear in the display window in the event an Irregular Heartbeat has occurred during measurement. An irregular heartbeat is defined as a heartbeat that varies by 25% from the average of all heartbeat intervals during the blood pressure measurement. It is important that you relax, remain still and refrain from talking during measurements.

NOTE: We recommend contacting your physician if you see this ((♡)) symbol frequently.

ABOUT AVERAGE READING

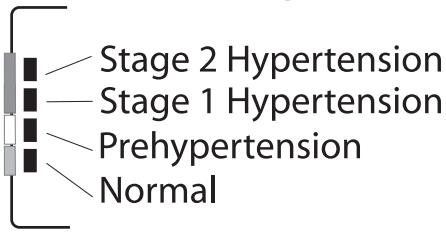
The UB-351 provides an average blood pressure reading based on the total measurements stored in memory. When taking a measurement, the average blood pressure reading will appear and the number of measurements stored in memory will flash several times before the cuff begins to inflate. The average blood pressure reading will also appear briefly when you recall the measurements stored in memory.



ABOUT BLOOD PRESSURE RATING INDICATOR™

The Pressure Rating Indicator™ is a feature which provides a snapshot of your blood pressure classification based on your measurements. This will let you quickly know what your blood pressure readings mean. Each segment of the bar indicator corresponds to the Seventh Report of the Joint National Committee (JNC7) on Prevention, Evaluation and Treatment of High Blood Pressure from the National Heart, Lung and Blood Institute - May 2003. For a more detailed look at this blood pressure classification, please refer to "Assessing High Blood Pressure" on page E-10.

Pressure Rating Indicator™



Example

Stage 2 Hypertension

The indicator displays a segment, based on the current measurement, corresponding to the JNC7 Classification.

NOTE: Due to other risk factors (e.g. diabetes, obesity, smoking, etc.) in addition to your blood pressure measurement, the Pressure Rating Indicator is approximate. Please consult with your physician for interpretation and diagnosis of your blood pressure measurements.

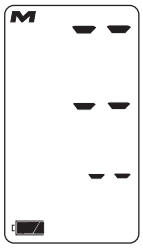
NOTE: Residents outside of the United States (e.g.. Canada and Mexico) should refer to the WHO Classification Table on page E-11 for assessment of their blood pressure measurement.

The UB-351 automatically stores up to (90) blood pressure and pulse measurements in its memory. Measurements stored in memory are assigned an index number in the order of the newest to the oldest. The oldest reading displays as "n01".

To retrieve readings, follow these simple steps:

1. When pressing the MEMORY button, the UB-351 will go into Memory display mode.
2. The display will show you the average memory of the readings stored in memory.
3. When you press the MEMORY button again, the total number of memorized data points is shown on the middle line. The UB-351 shows the latest data index number and measurement results sequentially.
4. If the MEMORY button is pressed again, the UB-351 will display the data starting with the chronologically latest data in memory.
5. To retrieve other measurements in memory, press and release the MEMORY button repeatedly until the desired index number is reached (e.g. no.5). The measurement will then be displayed.
6. The display will shut off automatically after two cycles.

If there are no measurements stored in memory, you will see this screen displayed:



To ***clear*** the measurement history from memory, remove the batteries from the unit and then place the batteries back into the battery holder.

NOTE: If the batteries are removed, the stored data is deleted.

What Is Blood Pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts; diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg).

Assessing High Blood Pressure for Adults

The following standards for assessing high blood pressure (without regard to age or gender) have been established as a guideline. Please note that other risk factors (e.g. diabetes, obesity, smoking, etc.) need to be taken into consideration and may affect these figures. Consult with your physician for an accurate assessment.

JNC7 Classification Table – for adults within the U.S

BP Classification	Systolic (mmHg)		Diastolic (mmHg)
Normal	less than 120	and	less than 80
Prehypertension	120-139	or	80-89
Stage 1 Hypertension	140-159	or	90-99
Stage 2 Hypertension	greater than or equal to 160	or	greater than or equal to 100

SOURCE: The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Evaluation and Treatment of High Blood Pressure for adults. National Heart, Lung and Blood Institute - May 2003.

Measurements for those whose systolic pressure is over 150 mmHg

1. Fasten the cuff around your wrist. Raise your arm so that the cuff is at the same level as your heart.
2. Press and hold the START button until a number about 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure appears.
3. When the desired number is reached, release the START button. Measurement will begin.

LifeSource Health Line (Toll-Free): 1-888-726-9966

WHO Classification Table – for adults outside of the U.S. (e.g. Canada, Mexico)

BP Classification	Systolic (mmHg)		Diastolic (mmHg)
Optimal	less than 120	and	less than 80
Normal	less than 130	or	less than 85
High-Normal	130-139	or	85-89
Stage 1 Hypertension	140-159	or	90-99
Stage 2 Hypertension	160-179	or	100-109
Stage 3 Hypertension	greater than or equal to 180	or	greater than or equal to 110

SOURCE: Standards to assess high blood pressure, without regard to age or gender, have been established by the World Health Organization (WHO).

■ Keys to Successful Monitoring:

Blood pressure fluctuates throughout the day. We recommend that you are consistent in your daily measurement routine:

- Measure at the same time every day.
- Sit in the same chair/position.
- Do not cross legs and keep your feet flat on the floor.
- Relax for 5 minutes before measurement.
- Use the correct cuff size to get an accurate reading.
- Sit still during measurement – no talking, eating or sudden movements.
- Record your measurement in a logbook.

Establishing Baseline Measurements

The most important method to get an accurate blood pressure measurement is consistency. To get the most benefit out of your monitor, it is important to establish a "baseline measurement." This helps build a foundation of measurements that you can use to compare against future readings. To build this baseline measurement, devote two weeks for consistent blood pressure monitoring. This involves doing everything the same way when you measure (e.g. measuring during the same time of day, in the same location, sitting in the same chair, etc.). Once you establish your baseline measurement, you can start evaluating if your measurement has been affected based on things like lifestyle changes or medication treatment.

How Do I Record My Blood Pressure?

Blood pressure readings are typically recorded with the systolic pressure written first, followed by a slash mark and the diastolic pressure. For example, 120 mmHg systolic and 80 mmHg diastolic measurements are written as 120/80. Pulse is simply written with the letter "P" followed by the pulse rate—P 72, for example. Please see the back of the manual for the blood pressure tracking record.

Problem	Probable Cause	Corrective Action
Nothing appears in the display, even when the power is turned on.	Batteries are drained.	Replace all batteries with new ones. Alkaline batteries recommended.
	Battery terminals are not in the correct position. Battery voltage is too low.	Reinstall the batteries with negative and positive terminals matching those indicated in the battery compartment.
The cuff does not inflate.	Low battery symbol blinks. [If the batteries are drained completely, the mark does not appear.]	Replace all batteries with new ones. Alkaline batteries recommended.
The unit does not measure. Readings are too high or too low.	The cuff is not fastened properly.	Fasten the cuff correctly.
	You moved your arm or body during the measurement.	Make sure you remain very still and quiet during the measurement.
	The cuff position is not correct.	Sit comfortably and still. Make sure the cuff is at the same level as your heart.

NOTE: If the actions described above do not solve the problem, call 1-888-726-9966. Do not attempt to repair the device yourself.

SPECIFICATIONS

Model	UB-351
Type	Oscillometric
Display	Digital, 10/7-mm character height, Pressure/Pulse displayed simultaneously
Memory	90 readings
Measurement range	Pressure: 20 mmHg to 280 mmHg Pulse: 40 pulses to 180 pulses/minute
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg or ± 2%, whichever is greater, Pulse: ± 5%
Pressurization	Automatic, using micropump
Depressurization	Constant air release-valve system
Power source	2 type AAA (1.5 volt) alkaline batteries (included)
Battery life	Approximately 250 measurements
Recommended Operating environment	50ºF to 104ºF (10ºC to 40ºC) Less than 95% relative humidity
Recommended Storage environment	14ºF to 140ºF (-10ºC to 60ºC) Less than 95% relative humidity
Wrist Circumference Range	5.3" – 8.5" (13.5 cm – 21.5 cm)
Weight	3.6 oz. (102g) without batteries
Dimensions	Length 1.4” (35mm) Width 2.5” (64mm) Height 2.7” (68mm)

SPECIFICATIONS

Blood pressure measurements determined by the UB-351are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/ stethoscope auscultation method within the limits prescribed by the American National Standards Institute for electronic or automated sphygmomanometers.

This LifeSource® blood pressure product is covered by a 5 year Warranty.

CONTACT INFORMATION

Visit our web site at www.LifeSourceOnline.com for warranty registration.

For more information regarding use, care or servicing of your blood pressure monitor, contact:

In USA:
A&D Medical
A division of A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
LifeSource Health Line (Toll-Free):
1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

In Canada:
Auto Control Medical
6695 Millcreek Drive, Unit 5
Missisauga, Ontario
L5N 5R8 Canada
(Toll-Free): 1-800-461-0991
www.autocontrol.com

IMPORTANT!

If You Need Assistance with the Set-Up or Operation

We Can Help!

Please call us FIRST before contacting your retailer at

LifeSource Health Line
1-888-726-9966 - Toll Free

Auto Control Medical
1-800-461-0991 - In Canada

A specially trained representative will assist you.

A&D Medical

1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator™ is a registered trademark of A&D Medical and is patent pending.
© 2011 A&D Medical. All rights reserved.
Specifications subject to change without notice.

I-MAN-UB-351-rev-b 02/2011 Printed in China

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

Tensiomètre automatique au poignet

Manuel d'utilisation trilingue – modèle UB-351

English • Français • Español

A&D Medical

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Veuillez lire ces renseignements importants avant d'utiliser votre tensiomètre UB-351.

☞ Rappel : seul un professionnel de la santé qualifié est en mesure d'interpréter les résultats affichés par le tensiomètre. L'utilisation de ce dispositif ne remplace pas des examens médicaux périodiques.

☞ Demandez à votre médecin de vous montrer comment correctement utiliser cet appareil. Il (ou elle) voudra vérifier les mesures de votre tension artérielle avant de prescrire ou de modifier vos médicaments.

☞ Consultez votre médecin si vous doutez de l'exactitude de vos lectures. En cas de problème mécanique, communiquez avec A&D Medical.

☞ Ne tentez pas d'entretenir, d'étalonner ou de réparer cet appareil.

☞ Le tensiomètre UB-351 est composé de pièces délicates de haute précision. Évitez d'exposer l'appareil à l'humidité ou à des températures extrêmes ou aux rayons directs du soleil. Protégez-le des chocs et de la poussière.
A&D Medical garantit l'exactitude de cet appareil seulement s'il est rangé et utilisé dans les limites de température et d'humidité notées à la page F-14.

☞ Nettoyez le tensiomètre et le brassard avec un chiffon doux et sec ou un chiffon humecté d'eau et d'un détergent doux. N'utilisez jamais de l'alcool, du benzène, du diluant ou d'autres produits chimiques forts pour nettoyer le tensiomètre ou le brassard.

☞ Retirez et remplacez les piles si le tensiomètre ne sera pas utilisé pendant plus de six mois.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Le UB-351 est conçu pour être utilisé à la maison par des personnes de plus de 18 ans pour surveiller la tension artérielle : systolique et diastolique ainsi que le pouls.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES. . . . . F-2 - F-3
PIÈCES DU TENSIOMÈTRE F-3
FONCTIONNEMENT DU UB-351 . . . . . F-4

AVANT DE COMMENCER. F-4

PRENDRE VOTRE TENSION ARTÉRIELLE. . . . . F-5 - F-6
QU'EST-CE QU'UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER? F-7
À PROPOS DE LA MOYENNE DES LECTURES F-7
À PROPOS DU « PRESSURE RATING INDICATOR™ » F-8
À PROPOS DE LA MÉMOIRE. F-9

RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA TENSION ARTÉRIELLE . . . . . F-10 - F-12

DÉPANNAGE F-13
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. F-14- F-15

COORDONNÉES F-15

Au Canada - Auto Control Medical (sans frais) : 1-800-461-0991

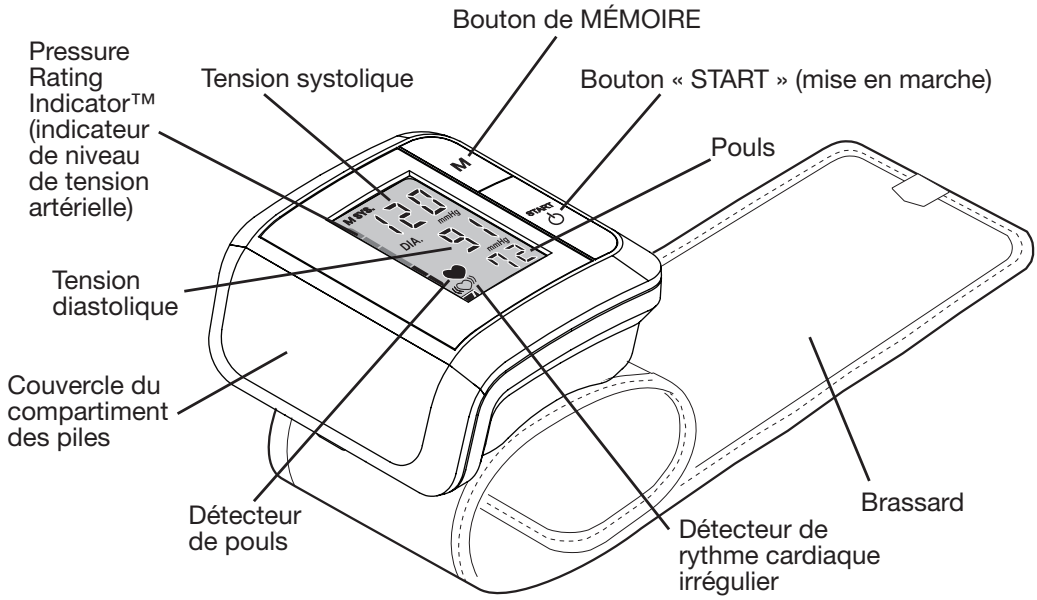
SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Symbole affiché	État/erreur	Action recommandée
	Apparaît lorsque la mesure est en cours et clignote lorsque le pouls est détecté.	Demeurez immobile et évitez de parler pendant le processus de mesure.
	Un rythme cardiaque irrégulier ou un mouvement du corps peuvent avoir été enregistrés.	Reprenez la mesure et consultez votre médecin.
PILE PLEINE	Le symbole de la puissance des piles pendant la mesure.	_____
PILE FAIBLE	Les piles sont faibles lorsque le symbole clignote.	Remplacer toutes les piles avec des nouvelles lorsque le symbole clignote. Les piles alcalines sont recommandées.
Err 1	Apparaît si la lecture de la tension est instable suite à des mouvements excessifs.	Verifier le brassard et s'assurer qu'il est bien serré. Reprendre la mesure.
Err 2	Apparaît si la lecture de la tension est instable suite à des mouvements excessifs.	Verifier le brassard et s'assurer qu'il est bien serré. Reprendre la mesure.
	Apparaît quand l'inflation n'est pas suffisante.	Si votre lecture systolique dépasse 150 mmHg, alors référez-vous à la page E-10.
Err CUF	Le brassard n'est pas bien fixé.	Vérifiez le brassard pour vous assurer qu'il est bien fixé et reprenez la mesure.
Err PULSE DISPLAY ERROR	Le pouls n'a pas été détecté.	Vérifiez l'ajustement et la position du brassard et reprenez la mesure.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Symbole affiché	État/erreur	Action recommandée
M	Les mesures précédentes sont enregistrées dans la mémoire.	
	Indicateur de gonflage du brassard	La mesure est en cours; rester très calme sans bouger.
	Indicateur de niveau de pression.	Vous référer à la section « Indicateur de niveau de pression » pour des explications additionnelles.

PIÈCES DU TENSIOMÈTRE



FONCTIONNEMENT DU UB-351

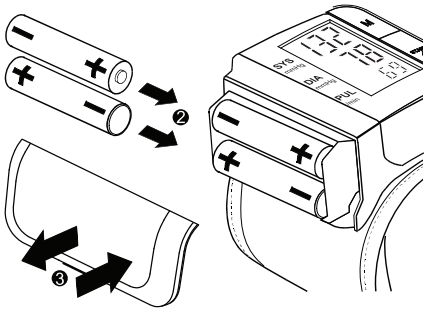
Les tensiomètres LifeSource® sont faciles à utiliser, précis et affichent des lectures numériques claires. Notre technologie est fondée sur la « méthode oscillométrique ». Le terme « oscillation » signifie la mesure des vibrations causées par le pouls artériel et il s'agit d'une méthode non invasive de mesurer la tension artérielle.

Nos tensiomètres examinent la tension pulsatile générée par la paroi artérielle lorsque l'artère se dilate et se contracte contre le brassard à chaque battement cardiaque. Ce tensiomètre mesure votre tension artérielle lorsque le brassard se gonfle.

AVANT DE COMMENCER

Le UB-351 fournit des lectures exactes sur les poignets dont la circonférence mesure entre 13,5 et 21,5 cm.

L'unité nécessite deux piles « AAA » (1,5 volt) pour fonctionner (les piles alcalines sont recommandées). Pour insérer les piles (ou les remplacer si le symbole « Pile faible » s'affiche à l'écran), procédez comme suit :



1. Dégagez le couvercle du compartiment des piles comme dans l'illustration pour le retirer de l'appareil.
2. Insérez des piles dans les zones désignées en vous assurant de faire correspondre les bornes positives (+) et négatives (-).
3. Replacez le couvercle du compartiment des piles en le glissant sur le tensiomètre.

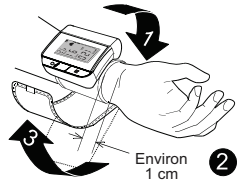
REMARQUE : Cet appareil ne fonctionnera pas avec des piles rechargeables.

Conseils pour la prise de la tension artérielle :

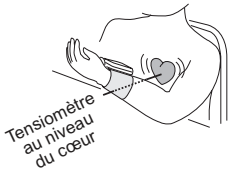
- ☞ Détendez-vous pendant environ cinq minutes avant la mesure.
- ☞ Ne fumez pas et ne consommez pas de caféine pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- ☞ Enlevez tout vêtement trop ajusté et placez le brassard sur le poignet dénudé.
- ☞ À moins d'avis contraire de votre médecin, nous vous recommandons de mesurer la tension artérielle sur le bras gauche.
- ☞ Ne parlez pas pendant la mesure.
- ☞ Ne croisez pas les jambes. Gardez vos pieds à plat sur le sol pendant la mesure.

Vous êtes maintenant prêt. Suivez les étapes simples suivantes :

1. Asseyez-vous confortablement sur une chaise près d'une surface plate.
2. Avec la paume orientée vers le haut, fixez le tensiomètre à l'intérieur de votre poignet gauche et attachez-le solidement. Le rebord supérieur du brassard doit être aligné avec le pli de votre poignet.



3. Placez votre poignet de manière à ce qu'il soit au niveau de votre cœur en utilisant un appui-bras si nécessaire. Il est critique de placer le poignet au niveau du cœur pour obtenir une mesure exacte.



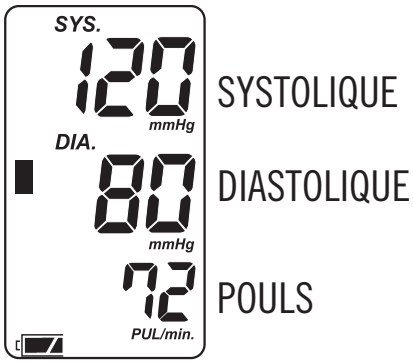
4. Appuyez sur le bouton START (mise en marche). Pendant que le brassard se gonfle, l'indicateur de gonflement du brassard apparaît à l'écran. Il est normal de sentir le brassard très serré.

   REMARQUE : Pour arrêter le gonflement à tout moment, appuyez sur le bouton START.

5. Demeurez immobile et évitez de parler ou de bouger pendant le processus de mesure.
   REMARQUE : Si une lecture précise n'a pas été prise, l'appareil commencera automatiquement á gonfler de nouveau.

6. Une fois le brassard complètement gonflé, il commencera automatiquement à se dégonfler et le symbole ❤ apparaît pour indiquer que la mesure est en cours. Lorsque le pouls est détecté, le symbole clignote avec chaque pulsation.

7. À la fin de la mesure, les lectures de tensions systolique et diastolique, ainsi que de pouls, sont indiquées à l'écran. Le brassard se dégonflera complètement automatiquement et relâchera tout air restant.



8. Si la touche mémoire est appuyée sur quand le résultat de mesure est montré, la lecture n'est pas mémorisée.

9. Appuyez sur le bouton START une fois pour éteindre l'appareil. L'appareil est muni d'une fonction d'arrêt automatique qui éteint l'appareil une minute après la prise d'une mesure.

Pour obtenir un historique de tension artérielle utile, nous vous recommandons de noter la date et l'heure après chaque mesure. L'historique le plus précis ne se fonde pas sur une seule lecture ou des lectures sporadiques, mais sur une surveillance constante au fil du temps.

REMARQUE : Si vous souffrez d'une mauvaise circulation sanguine en hiver (particulièrement lorsque vos mains et vos poignets sont froids), vous pourrez ne pas réussir à obtenir une mesure de tension artérielle.

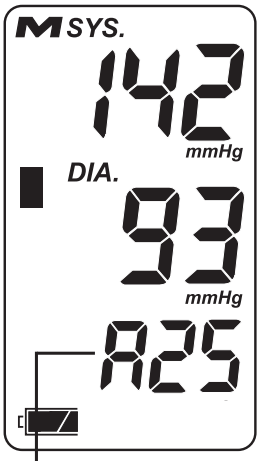
QU'EST-CE QU'UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER?

Le tensiomètre UB-351 fournit des mesures de tension artérielle et du pouls même en présence d'un rythme cardiaque irrégulier. Le symbole du battement de cœur irrégulier apparaît à l'écran si un battement irrégulier est détecté pendant la mesure. Un rythme cardiaque irrégulier est un rythme qui varie de 25 % par rapport à la moyenne de tous les rythmes cardiaques pendant la mesure de la tension artérielle. Il est important d'être détendu, de ne pas bouger et d'éviter de parler pendant la mesure.

REMARQUE : Nous vous recommandons de communiquer avec votre médecin si vous voyez souvent ce symbole .

À PROPOS DE LA MOYENNE DES LECTURES

Le UB-351 donne une lecture moyenne de tension artérielle selon le total des mesures enregistrées dans la mémoire. Lors de la prise d'une mesure, la lecture de la tension artérielle moyenne apparaît et le nombre de mesures enregistrées dans la mémoire clignote plusieurs fois avant le gonflement du brassard. La lecture de tension artérielle moyenne apparaît également un bref moment lors du rappel des mesures enregistrées en mémoire.



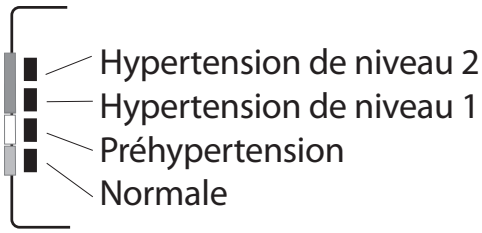
MOYENNE

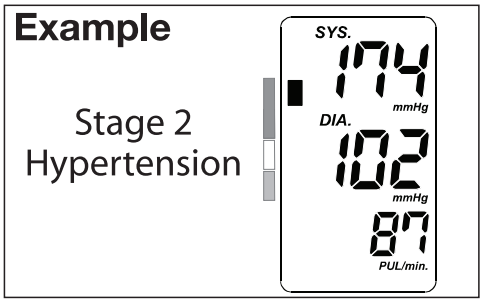
NOMBRE DE MESURES ENREGISTRÉES DANS LA MÉMOIRE

À PROPOS DU « PRESSURE RATING INDICATOR™ »

Le Pressure Rating Indicator™ (indicateur de niveau de tension artérielle) est une fonction qui fournit un aperçu de votre classification de tension artérielle selon vos mesures. Cet indicateur vous permet de connaître rapidement la signification de vos lectures. Chaque segment de l'indicateur correspond au « Seventh Report of the Joint National Committee (JNC7) » sur la prévention, l'évaluation et le traitement de l'hypertension du « National Heart, Lung and Blood Institute » - mai 2003. Pour de plus amples renseignements concernant cette classification de la tension artérielle, consultez le chapitre « Évaluation de l'hypertension » à la page F-10.

Pressure Rating Indicator™ (indicateur de niveau de tension artérielle)





L'indicateur affiche un segment en fonction de la lecture actuelle qui correspond à la classification JNC7.

REMARQUE : En raison d'autres facteurs de risque (comme le diabète, l'obésité, le tabagisme, etc.) en plus de votre mesure de tension artérielle, l'indicateur de niveau de tension est approximatif. Consultez votre médecin pour obtenir une interprétation et un diagnostic de vos mesures de tension artérielle.

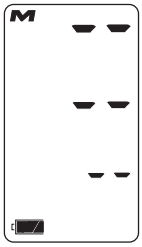
REMARQUE : Les résidents à l'extérieur des États-Unis (au Canada et au Mexique, par exemple) peuvent se reporter au tableau de classification de l'OMS à la page F-11 pour l'évaluation de leur mesure de tension.

Le UB-351 enregistre automatiquement jusqu'à (90) mesures de tension artérielle et de pouls en mémoire. Les mesures enregistrées dans la mémoire sont assignées un indice de la plus nouvelle à la plus ancienne. La plus ancienne lecture est désignée « n01 ».

Pour récupérer les lectures, il suffit de suivre les étapes suivantes :

1. Lorsque vous appuyez sur le bouton MÉMOIRE, le UB-351 passe au mode d'affichage de la mémoire.
2. L'écran affiche la moyenne des lectures enregistrées en mémoire.
3. Lorsque vous appuyez sur le bouton MÉMOIRE à nouveau, le nombre total de points de données enregistrés est indiqué sur la ligne moyen. Le UB-351 affiche l'indice de données le plus récent et les mesures séquentiellement.
4. Si vous appuyez sur le bouton MÉMOIRE à nouveau, le UB-351 affiche les données en commençant chronologiquement par les données les plus anciennes en mémoire.
5. Pour récupérer d'autres lectures de la mémoire, appuyez et relâchez plusieurs fois le bouton de MÉMOIRE jusqu'à ce que le numéro de classement désiré (ex : no.5) est atteint. La mesure sera affichée.
6. L'écran s'éteint automatiquement après deux cycles.

   S'il n'y a pas de mesures en mémoire, l'écran apparaît ainsi :



   Pour ***effacer*** l'historique de mesures de la mémoire, retirez les piles de l'unité, puis replacez-les dans le compartiment.

   REMARQUE : Si les piles sont retirées, les données enregistrées sont effacées.

■ Qu'est-ce que la tension artérielle

La tension artérielle est la pression exercée par le sang contre les parois des artères. La contraction du cœur produit la tension systolique ; la dilatation du cœur produit la tension diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mm de Hg).

■ Évaluation de l'hypertension chez l'adulte

Les normes suivantes servent de principes directeurs pour l'évaluation de l'hypertension (sans égards à l'âge ou au sexe). Veuillez noter qu'il faut tenir compte d'autres facteurs de risque (notamment le diabète, l'obésité, le tabagisme, etc.), car ils peuvent influencer les résultats. Pour une évaluation précise, consultez votre médecin.

Tableau de classification JNC7 – adultes habitant aux É.-U.

Classification de la tension artérielle	Systolique (mm de Hg)		Diastolic (mm de Hg)
Normale	inférieure à 120	et	inférieure à 80
Préhypertension	120-139	ou	80-89
Hypertension de niveau 1	140-159	ou	90-99
Hypertension de niveau 1	supérieure ou égale à 160	or	supérieure ou égale à 100

SOURCE : The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Evaluation and Treatment of High Blood Pressure for adults. National Heart, Lung and Blood Institute – mai 2003.

■ Mesures pour ceux dont la tension systolique est supérieure à 150 mmHg

1. Fixez le manchon autour de votre poignet. Soulevez votre bras de manière à ce que le manchon se trouve au même niveau que votre cœur.
2. Appuyez et tenez le bouton START (marche) jusqu'à ce qu'un nombre de 30 à 40 mmHg supérieur à votre tension systolique prévue apparaisse.
3. Lorsque le nombre désiré est atteint, relâchez le bouton START. L'appareil commencera alors à prendre la mesure.

Classification de l'OMS : adultes résidants à l'extérieur des É.-U. (au Canada ou au Mexique, par exemple)

Classification de la tension artérielle	Systolique (mm de Hg)		Diastolique (mm de Hg)
Optimale	inférieure à 120	et	inférieure à 80
Normale	inférieure à 130	et	inférieure à 85
Normale - élevée	130-139	or	85-89
Hypertension de niveau 1	140-159	or	90-99
Hypertension de niveau 2	160-179	or	100-109
Hypertension de niveau 3	supérieure ou égale à 180	or	supérieure ou égale à 110

SOURCE : L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a établi des normes pour évaluer l'hypertension sans égards à l'âge ou au sexe.

■ Conseils essentiels à la surveillance réussie de la tension artérielle :

La tension artérielle fluctue au cours de la journée. Nous vous recommandons d'être cohérent dans votre routine de lectures quotidiennes.

- Mesurez la tension à la même heure tous les jours.
- Asseyez-vous dans la même chaise dans la même position.
- Ne croisez pas les jambes et gardez les pieds à plat sur le sol.
- Détendez-vous pendant environ cinq minutes avant la mesure.
- Utilisez la taille de brassard qui vous convient pour obtenir une lecture précise.
- Restez assis calmement — ne parlez pas, ne mangez pas et ne faites pas de mouvements brusques.
- Inscrivez la mesure dans un journal de tension artérielle.

Établissement de mesures de référence

La méthode la plus importante pour obtenir une mesure précise de la tension artérielle est la cohérence. Pour profiter pleinement du tensiomètre, il est important d'établir une « mesure de référence ». Cette mesure sert de référence et sera utilisée pour comparer vos lectures à l'avenir. Pour établir une bonne référence, il faut consacrer deux semaines de surveillance cohérente de la tension artérielle. Cela signifie effectuer tout de la même façon lorsque vous prenez une mesure (comme prendre la mesure à la même heure chaque jour, au même endroit, dans la même chaise, etc.). Une fois la mesure de référence établie, vous pouvez commencer à évaluer si votre lecture est influencée par des facteurs comme des modifications à votre mode de vie ou la prise de médicaments.

Comment dois-je inscrire ma tension artérielle?

Normalement, il faut d'abord inscrire la tension systolique suivie d'une barre oblique et de la tension diastolique. Par exemple, une tension systolique de 120 mm de Hg et diastolique de 80 mm de Hg s'écrit 120/80. Le pouls est simplement inscrit avec la lettre « P » suivie de la fréquence soit P72, par exemple. Veuillez vous reporter au verso du manuel pour l'enregistrement de vos données de tension artérielle.

Problème	Cause Probable	Mesure Corrective
Rien n'apparaît à l'écran, même quand l'appareil est en marche	Les piles sont épuisées.	Remplacez toutes les piles par des piles neuves. Des piles alcalines sont recommandées.
	Les bornes des piles ne respectent pas la polarité marquée.	Réinsérez les piles en respectant la polarité (bornes négatives et positives) correspondant à celle inscrite dans le compartiment des piles.
Le brassard ne se gonfle pas.	La tension des piles est trop faible. Le symbole de pile faible clignote. [Si les piles sont complètement épuisées, le symbole n'apparaît pas.]	Remplacez toutes les piles par des piles neuves. Des piles alcalines sont recommandées.
L'appareil ne prend pas de mesure. Les lectures sont trop élevées ou trop basses.	Le brassard n'est pas bien fixé.	Fixez le brassard correctement.
	Vous avez bougé votre bras ou votre corps pendant la mesure.	Demeurez immobile sans parler pendant la mesure.
	La position du brassard est incorrecte.	Asseyez-vous confortablement sans bouger. Assurez-vous que le brassard est au même niveau que votre cœur.

REMARQUE : Si les actions décrites ci-dessus ne résolvent pas le problème, composez le 1-888-726-9966. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même.

Au Canada - Auto Control Medical (sans frais) : 1-800-461-0991

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle..... UB-351

Type..... Oscillométrique

Écran..... Numérique, caractères mesurant 7 mm, tension/pouls affichés simultanément

Mémoire..... 90 lectures

Étendue des mesures..... Tension : de 20 à 280 mm de Hg
Pouls : de 40 à 180 pulsations/minute

Précision..... Tension : ±3 mm de Hg ou ±2 %, selon la valeur la plus élevée
Pouls : ± 5 %

Pressurisation..... Automatique, au moyen de la micro-pompe

Dépressurisation..... Système de soupape d'évacuation d'air contrôlée

Alimentation..... Deux piles de type AAA (1,5 volt) (comprises)

Durée des piles..... Environ 250 mesures

Conditions d'exploitation recommandées..... De 10 à 40 °C
Moins de 95 % d'humidité relative

Environnement de rangement recommandé..... De -10 à 60 °C
Moins de 95 % d'humidité relative

Étendue de la circonférence du poignet..... De 13,5 à 21,5 cm

Poids..... 102 g sans les piles

Dimensions..... Longueur 35 mm
Largeur 64 mm
Hauteur 68 mm

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les mesures de tension artérielle prises par le UB-351 sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié qui utilise la méthode auscultatoire du brassard/stéthoscope dans les limites prescrites par l'American National Standards Institute pour les sphygmomanomètres électroniques ou automatiques.

Ce tensiomètre LifeSource® est couvert par une garantie de cinq ans.

COORDONNÉES

Visitez notre site Web à www.LifeSourceOnline.com pour obtenir des renseignements sur l'enregistrement de la garantie.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant l'utilisation, le soin ou le service de votre tensiomètre, communiquez avec :

Aux É.-U. :
A&D Medical
Une division de
A&D Engineering, Inc.
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131 É.-U.
Ligne santé de LifeSource
(sans frais) : 1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

Au Canada :
Auto Control Medical
6695 Millcreek Drive, Unit 5
Missisauga, Ontario
L5N 5R8 Canada
(Sans frais) : 1-800-461-0991
www.autocontrol.com

IMPORTANT!

Si vous avez besoin d'aide pour le réglage ou le fonctionnement de votre appareil

Nous pouvons vous aider!

Appelez-nous AVANT de communiquer avec votre détaillant à

Ligne santé de LifeSource
1-888-726-9966 - sans frais

Auto Control Medical
1-800-461-0991 - au Canada

Un représentant spécialement formé vous aidera.

A&D Medical

1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator™ est une marque déposée de A&D Medical et est en instance de brevet.
© 2011 A&D Medical. Tous droits réservés.
Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

I-MAN-UB-351-rev-b 02/2011 Imprimé en Chine

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

Monitor de presión arterial

de inflado automático para muñeca

Manual de instrucciones trilingüe. Modelo UB-351

English • Français • Español

A&D Medical

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea esta importante información antes de utilizar el monitor UB-351.

- ☞ Recuerde que solamente los profesionales médicos están capacitados para interpretar las mediciones de presión arterial. El uso de este dispositivo no debería reemplazar a los exámenes médicos periódicos.
- ☞ Pídale al médico que revise el procedimiento que usted realiza para utilizar este dispositivo. Es posible que el médico desee corroborar las mediciones de la presión arterial antes de recetar medicamentos o de ajustar la dosis.
- ☞ Consulte al médico si tiene dudas sobre los resultados que obtiene. En caso de que ocurra un problema mecánico, comuníquese con A&D Medical.
- ☞ No intente realizar ningún tipo de mantenimiento, calibración ni reparación de este dispositivo.
- ☞ Ya que el monitor UB-351 contiene piezas delicadas y de alta precisión, evite exponerlo a niveles extremos de temperatura o humedad y a la luz directa del sol, a los golpes y al polvo. A&D Medical garantiza la precisión de este dispositivo solamente si se guarda y se utiliza dentro de los límites de temperatura y humedad detallados en la página E-14.
- ☞ Limpie el monitor y el brazalete con un paño seco y suave o un paño humedecido con agua y un detergente suave. Nunca limpie el monitor o el brazalete con alcohol, bencina, solvente ni otros productos químicos agresivos.
- ☞ Retire y reemplace las baterías si el monitor no se utiliza durante más de seis meses.

PRECAUCIONES DE USO

El UB-351 está diseñado para ser utilizado en el hogar por personas de 18 años de edad o mayores, para controlar la presión arterial: sistólica y diastólica, y la frecuencia del pulso.

ÍNDICE

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA ..... S-2 - S-3
COMPONENTES DEL MONITOR S-3
CÓMO FUNCIONA EL DISPOSITIVO UB-351 ..... S-4

ANTES DE COMENZAR..... S-4

MEDICIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL..... S-5 - S-6
QUÉ ES UN LATIDO IRREGULAR DEL CORAZÓN S-7
ACERCA DEL PROMEDIO DE LAS MEDICIONES S-7
ACERCA DEL INDICADOR DE CLASIFICACIÓN DE PRESIÓN PRESSURE RATING INDICATOR™.....S-8
ACERCA DE LA MEMORIA.....S-9

ACERCA DE LA PRESIÓN ARTERIAL..... S-10 - S-12

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS S-13
ESPECIFICACIONES S-14- S-15

INFORMACIÓN DE CONTACTO S-15

Au Canada - Auto Control Medical (sans frais) : 1-800-461-0991

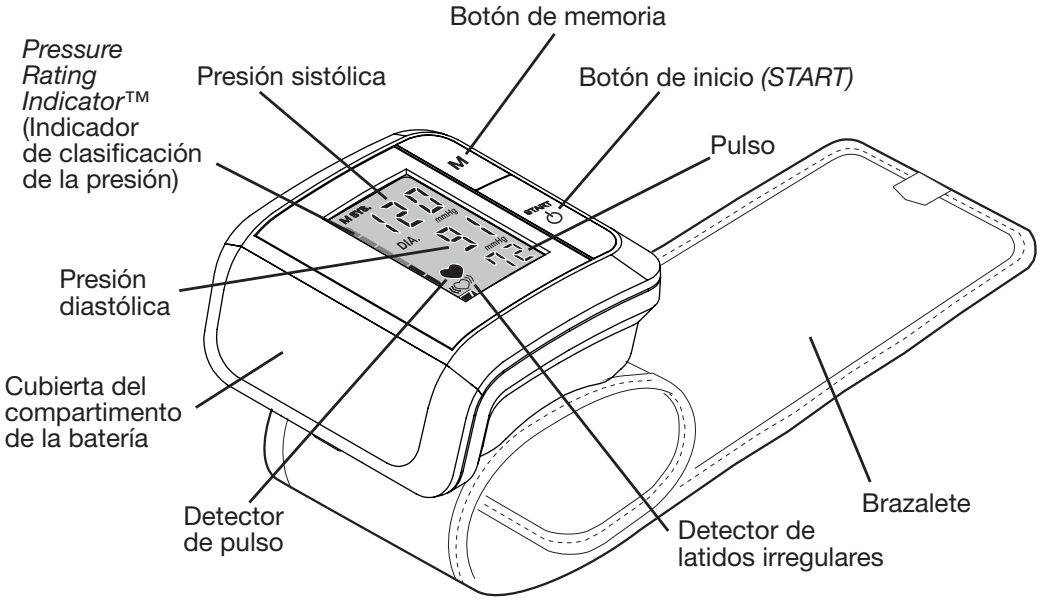
SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA

Símbolo de la pantalla	Estado/Error	Acción recomendada
	Se observa cuando hay una medición en progreso y parpadea cuando se detecta el pulso.	Permanezca quieto y no hable durante el procedimiento de medición.
	Puede haberse producido pulso irregular o un movimiento del cuerpo	Haga la medición nuevamente y consulte al médico.
Batería Llena	Indicador de carga de las baterías durante la medición.	_____
Batería Baja	Las baterías tienen poca carga cuando el indicador parpadea.	Reemplace las baterías por dos baterías nuevas.
Err 1	Se observa cuando la medición de presión es inestable a causa de movimientos durante la medición.	Vuelva a realizar la medición, asegurándose de permanecer quieto.
Err 2	Se observa cuando la medición de presión es inestable a causa de movimientos durante la medición.	Vuelva a realizar la medición, asegurándose de permanecer quieto.
	Aparece cuando la inflación no es suficiente.	Si su lectura sistólica excede 150 mmHg, después refiera a la página E-10.
Err CUF	Se observa cuando el brazalete no está sujetado correctamente.	Revise el brazalete para asegurarse de que esté bien colocado y sujetado, y vuelva a realizar la medición.
Err PULSE DISPLAY ERROR	Se observa cuando no se detecta el pulso.	Revise que la posición del brazalete sea correcta y que esté bien colocado, y realice la medición nuevamente.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE LA PANTALLA

Símbolo de la pantalla	Estado/Error	Acción recomendada
M	Medida anterior almacenada en la MEMORIA.	
	Medidor de Inflación del Brazalete	Medición en curso; manténgase lo más inmóvil posible.
	Indicador de Clasificación de Presión™	Refierase a la seccion "Acerca del Indicador de Clasificación de Presión" para mas información.

COMPONENTES DEL MONITOR



En Canadá: Auto Control Medical (número gratuito): 1-800-461-0991

CÓMO FUNCIONA EL DISPOSITIVO UB-351

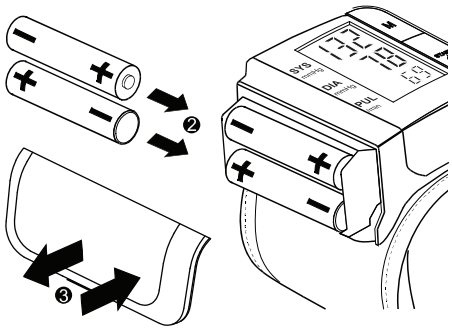
Los monitores de presión arterial LifeSource® son fáciles de usar, tienen una gran precisión y muestran los resultados digitales de manera sencilla. Nuestra tecnología se basa en el “método oscilométrico”. El término “oscilación” se refiere a la medición de vibraciones causadas por el pulso arterial y es un método no invasivo para determinar la presión arterial.

Nuestros monitores examinan la presión pulsátil generada por la pared arterial cuando se expande y contrae contra el brazalete con cada latido del corazón. El monitor mide la presión arterial a medida que se infla el brazalete.

ANTES DE COMENZAR

El dispositivo UB-351 brinda mediciones precisas en muñecas con una circunferencia entre 5,3” y 8,5” (13,5 cm y 21,5 cm).

Para funcionar, la unidad requiere de dos baterías “AAA” (1,5 voltio); se recomiendan usar baterías alcalinas. Para instalar las baterías (o reemplazarlas cuando se observa el símbolo de poca carga en las baterías), siga estos pasos:



1. Quite la cubierta de la batería, tal como se muestra, para retirarlas del dispositivo.
2. Inserte las baterías en las áreas designadas, asegurándose de que coincidan con los terminales positivo (+) y negativo (-) adecuados.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la batería, deslizándola nuevamente sobre el dispositivo de monitoreo.

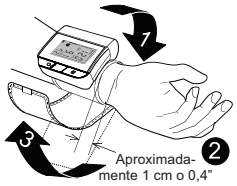
NOTA: las baterías recargables no funcionan con este monitor.

Consejos para el control de la presión arterial:

- ☞ Descanse durante unos 5 minutos antes de tomarse la presión.
- ☞ No fume ni consuma cafeína por lo menos 30 minutos antes de la medición.
- ☞ Quítese la ropa ajustada y colóquese el brazalete en la muñeca desnuda.
- ☞ A menos que el médico le recomiende lo contrario, utilice el brazo izquierdo para medir la presión.
- ☞ No hable durante la medición.
- ☞ No cruce las piernas. Mantenga sus pies apoyados sobre el suelo mientras realiza la medición.

Ahora está listo. Siga estos simples pasos:

1. Siéntese cómodamente en una silla, cerca de una superficie plana.
2. Con la palma de la mano hacia arriba, coloque el monitor en la parte interior de la muñeca izquierda y sujételo firmemente. El lateral superior del brazalete debe estar alienado con el pliegue de su muñeca.



3. Coloque su muñeca de modo que esté a la misma altura que el corazón; utilice un apoyabrazos si fuera necesario. Para lograr una medición precisa, es esencial que la muñeca esté a la altura del corazón.

4. Presione el botón de inicio (START). Cuando el brazalete tenga presión, el medidor de ingreso de aire en el brazalete (Cuff Inflation Meter) se observará en la pantalla. Es normal que el brazalete se sienta muy ajustado.

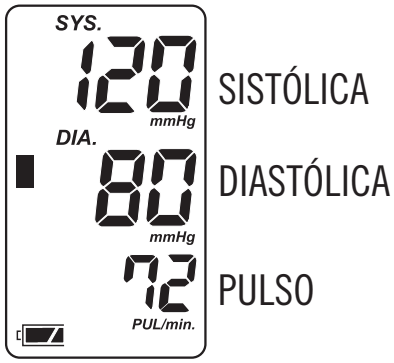
   NOTA: para detener el ingreso de aire en cualquier momento, presione el botón de inicio (START).

5. Permanezca quieto y no hable durante la medición.

   NOTA: Si no obtiene una lectura correcta, el dispositivo comenzará a inflarse nuevamente en forma automática.

6. Cuando el brazalete se infla totalmente, comenzará a desinflarse de forma automática y se observará el símbolo ❤ para indicar que se está realizando la medición. Una vez detectado el pulso, el símbolo parpadeará con cada pulso.

7. Cuando la medición finaliza, en la pantalla aparecen las mediciones de presión sistólica y diastólica, y la frecuencia del pulso. El brazalete se desinflará por completo de inmediato, liberando el aire remanente.



8. Si se presiona el botón de memoria cuando se exhibe el resultado de la medida, la lectura no se memoriza.

9. Presione el botón de inicio (START) una vez para apagar el dispositivo. El dispositivo tiene una función automática de apagado, que interrumpe la energía de forma automática un minuto después de obtenida la medición.

Para obtener un historial de presión arterial más útil, le recomendamos registrar la fecha y el horario después de cada medición. Un historial preciso se basa no solamente en mediciones esporádicas o individuales, sino en un patrón de monitoreo constante en el tiempo.

NOTA: si su circulación sanguínea es escasa durante el invierno (especialmente cuando sus manos o muñecas están frías), es posible que no obtenga mediciones precisas de su presión arterial.

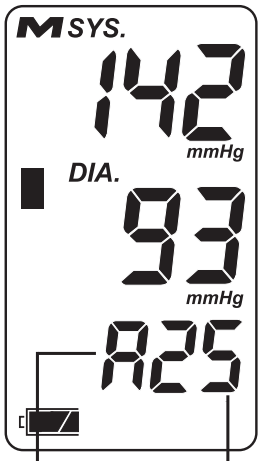
QUÉ ES UN LATIDO IRREGULAR DEL CORAZÓN

El monitor de presión arterial UB-351 realiza una medición de la presión arterial y la frecuencia del pulso aun cuando se producen latidos irregulares del corazón. El símbolo de latido irregular aparecerá en la ventana de la pantalla, si se ha detectado un latido irregular del corazón durante la medición. Un latido irregular se define como un latido del corazón que se desvía un 25% del promedio de todos los intervalos de latidos durante la medición de la presión arterial. Es importante que se relaje, permanezca quieto y se abstenga de hablar durante las mediciones.

NOTA: le recomendamos que se comunique con el médico si ve este símbolo con frecuencia.

ACERCA DEL PROMEDIO DE LAS MEDICIONES

El dispositivo UB-351 brinda una medición promedio de la presión arterial sobre la base de las mediciones almacenadas en la memoria. Al tomar la medición, se observará la medición promedio de presión arterial y la cantidad de mediciones almacenadas en la memoria parpadearán varias veces antes de que el brazalete comience a inflarse. La medición promedio de presión arterial también se observará brevemente cuando quiera volver a ver los registros de mediciones almacenados en la memoria.



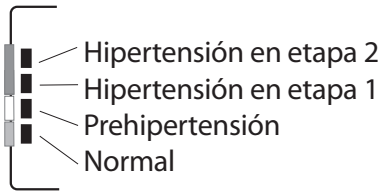
PROMEDIO

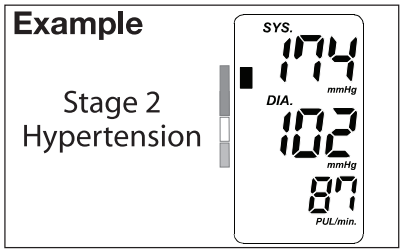
CANTIDAD DE MEDICIONES ALMACENADAS EN LA MEMORIA

ACERCA DEL INDICADOR DE CLASIFICACIÓN DE PRESIÓN ARTERIAL PRESSURE RATING INDICATOR™

El indicador Pressure Rating Indicator™ es una función que realiza una rápida clasificación aproximada de la presión arterial, sobre la base de sus mediciones. Esto le permitirá saber rápidamente qué significan las mediciones de la presión arterial. Cada segmento del indicador de barras corresponde al Séptimo Informe del Comité Nacional Conjunto (JNC7) sobre Prevención, Evaluación y Tratamiento de Hipertensión Arterial emitido por el Instituto Nacional de Cuidados del Corazón, los Pulmones y la Sangre en mayo del 2003. Para ver un panorama más detallado de esta clasificación de la presión arterial, consulte “Evaluación de la hipertensión arterial” en la página E-10.

Pressure Rating Indicator™ (Indicador de clasificación de presión)





El indicador muestra un segmento, basado en la medición del momento, correspondiente a la clasificación JNC7.

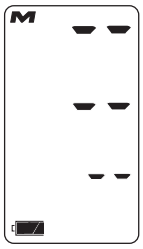
NOTA: a causa de otros factores de riesgo (por ejemplo, diabetes, obesidad, tabaquismo, etc.) además de la medición de la presión arterial, el indicador de clasificación de presión Pressure Rating Indicator ofrece sólo un valor aproximado. Consulte al médico para la interpretación y el diagnóstico de las mediciones de presión arterial.

NOTA: quienes no residen en los Estados Unidos (p. ej., residentes en Canadá o México) deben consultar la Tabla de clasificación de la OMS en la página E-11 para conocer las clasificaciones de sus mediciones de presión sanguínea.

El UB-351 guarda automáticamente en la memoria noventa (90) mediciones de presión arterial y de pulso. Se asignan números índice a las medidas registradas que se guardan en orden regresivo, a partir de la medición más reciente hasta la más antigua. La medición más antigua se observa como “n01”.

Instrucciones para visualizar las mediciones:

1. Al presionar el botón de memoria *(MEMORY)*, el UB-351 pasará al modo de visualización Memoria *(Memory)*.
2. La pantalla le mostrará la medición promedio de todas las mediciones almacenadas en la memoria.
3. Cuando vuelva a presionar el botón de memoria (MEMORY), el número total de puntos de referencias memorizados se demuestra en la línea media. El UB-351 muestra de forma secuencial los resultados de las mediciones más recientes y el último número índice de datos.
4. Si se presiona nuevamente el botón de memoria (MEMORY), el UB-351 mostrará los datos en orden cronológico, comenzando con el más antiguo que se haya almacenado en la memoria.
5. Para leer las otras medidas almacenadas en la memoria, presione y suelte el botón Memoria repetidamente hasta localizar la lectura deseada. La medida entonces aparecerá en la pantalla.
6. Luego de dos ciclos, la pantalla se apagará automáticamente. Si no se almacenaron mediciones en la memoria, observará la siguiente pantalla:



Para ***borrar*** el historial de mediciones de la memoria, quite las baterías de la unidad y vuelva a colocarlas en el compartimento de las baterías.

NOTA: si se retiran las baterías, se eliminarán los datos almacenados.

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La presión sistólica se produce cuando el corazón se contrae; la diastólica, cuando el corazón se expande. La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg).

Evaluación de la hipertensión arterial en adultos

Se han establecido las siguientes normas para evaluar la hipertensión arterial (sin considerar la edad ni el sexo) a modo de orientación. Recuerde que es necesario tener en cuenta otros factores de riesgo (como diabetes, obesidad, tabaquismo, etc.) que pueden afectar estas cifras. Consulte al médico para obtener una evaluación exacta.

Tabla de clasificación de JNC7 para adultos de los EE. UU.

Clasificación de la presión arterial	Sistólica (en mmHg)		Diastólica (en mmHg)
Normal	inferior a 120	e	inferior a 80
Prehipertensión	120-139	o	80-89
Hipertensión en etapa 1	140-159	o	90-99
Hipertensión en etapa 2	superior o igual a 160	or	superior o igual a 100

FUENTE: el Séptimo Informe del Comité Nacional Conjunto sobre Prevención, Evaluación y Tratamiento de Hipertensión Arterial en Adultos. Instituto Nacional de Cuidados del Corazón, los Pulmones y la Sangre, mayo de 2003.

Mediciones para las personas con presión sistólica superior a los 150 mmHg

1. Ajuste el brazalete alrededor de su muñeca. Levante su brazo hasta que el brazalete esté al mismo nivel que su corazón.
2. Presione y mantenga presionado el botón START (INICIAR) hasta que aparezca un número que sea entre 30 a 40 mmHg mayor que el número esperado de su presión sistólica.
3. Cuando alcance el número deseado, suelte el botón START (INICIAR). La medición comenzará.

Tabla de clasificación de la OMS para adultos fuera de los EE. UU. (p. ej., Canadá, México)

Classification de la tension artérielle	Sistólica (en mmHg)		Diastólica (en mmHg)
Óptima	inferior a 120	e	inferior a 80
Normal	inferior a 130	et	inferior a 85
Alta-normal	130-139	or	85-89
Hipertensión en etapa 1	140-159	or	90-99
Hipertensión en etapa 2	160-179	or	100-109
Hipertensión en etapa 3	superior o igual a 180	or	superior o igual a 110

FUENTE: la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha establecido normas para determinar si hay hipertensión arterial, sin considerar la edad ni el sexo.

■ Claves para un control satisfactorio:

La presión arterial fluctúa durante el día. Le recomendamos que tenga constancia en la rutina diaria de mediciones:

- Tómese la presión a la misma hora cada día.
- Siéntese en la misma silla y posición.
- No cruce las piernas y mantenga sus pies bien apoyados sobre el piso.
- Descanse durante 5 minutos antes de hacer la medición.
- Utilice un brazalete del tamaño adecuado para obtener una lectura correcta.
- Permanezca quieto durante la medición, sin hablar, comer ni hacer movimientos repentinos.
- Anote el resultado de la medición en el registro.

Cómo establecer mediciones de referencia

El elemento más importante para obtener una medición exacta de la presión arterial es la coherencia. Para aprovechar al máximo el monitor, es importante que establezca una "medición de referencia". Esto ayuda a construir una base de mediciones que puede usar para comparar con mediciones futuras. Para construir esta medición de referencia, dedique dos semanas a un control coherente de la presión arterial. Esto significa hacer todo de la misma manera cada vez que se tome la presión (p. ej., durante la misma hora del día, en el mismo lugar, sentado en el mismo asiento, etc.). Una vez que establezca la medición de referencia, podrá comenzar a evaluar si la medición ha sido afectada por factores tales como cambios en el estilo de vida o tratamientos con medicamentos.

¿Cómo registro mi presión arterial?

Las mediciones de presión arterial generalmente se registran con la presión sistólica en primer lugar, seguida de una barra y la presión diastólica. Por ejemplo, las mediciones de 120 mmHg sistólica y 80 mmHg diastólica se escriben: 120/80. El pulso se anota simplemente con la letra "P" seguida de la frecuencia del pulso, por ejemplo: P 72. Por favor, vea la parte trasera del manual para obtener el registro de seguimiento de la presión arterial.

Problema	Caussa Probable	Mediada Correctiva
La pantalla no muestra nada, incluso con el dispositivo encendido.	Las baterías están agotadas.	Reemplace todas las baterías por otras nuevas. Se recomienda usar baterías alcalinas.
	Los terminales de las baterías no están en la posición correcta.	Coloque nuevamente las baterías haciendo coincidir los terminales negativo y positivo con los indicados en el compartimento de las baterías.
El brazalete no se infla.	El voltaje de las baterías es demasiado bajo. El símbolo de poca carga en baterías parpadea. [Si las baterías están agotadas por completo, la marca no aparece].	Reemplace todas las baterías por otras nuevas. Se recomienda usar baterías alcalinas.
La unidad no realiza la medición. Las mediciones son demasiado altas o demasiado bajas.	El brazalete no está sujetado de manera adecuada.	Sujete el brazalete correctamente.
	Movió el brazo o el cuerpo durante la medición.	Asegúrese de estar muy quieto y en silencio durante la medición.
	La posición del brazalete no es la correcta.	Siéntese cómodo y quieto. Asegúrese de que el brazalete esté a la misma altura que el corazón.

NOTA: si las medidas recomendadas no resuelven el problema, llame al 1-888-726-9966. No intente reparar usted mismo el dispositivo.

En Canadá: Auto Control Medical (número gratuito): 1-800-461-0991

ESPECIFICACIONES

Modelo.....UB-351

Tipo.....Oscilométrico

Pantalla.....Digital, caracteres de 10/7 mm de altura; se observan la presión y el pulso de forma simultánea

Memoria.....90 mediciones

Límites de mediciones.....Presión: 20 mmHg – 280 mmHg
Pulso: de 40 a 180 pulsos por minuto

Precisión.....Presión: ±3 mmHg o ±2%, lo que sea mayor / Pulso: ± 5%

Ingreso de presión.....Automático, mediante microbomba

Salida de presión.....Sistema con válvula de liberación continua de aire

Suministro de energía.....2 baterías alcalinas tipo AAA (1,5 voltios) (incluidas)

Duración de las baterías.....Aproximadamente 250 mediciones

Condiciones recomendadas del ambiente para funcionamiento.....Entre 50 ºF y 104 ºF (entre 10 ºC y 40 ºC)
Humedad relativa de menos del 95%

Condiciones recomendadas del ambiente de almacenamiento.....Entre 14 ºF y 140 ºF (entre -10 ºC y 60 ºC)
Humedad relativa de menos del 95%

Rango de circunferencia de la muñeca.....Entre 5,3” y 8,5” (13,5 cm y 21,5 cm)

Peso.....3,6 onzas (102 g) sin baterías

ESPECIFICACIONES

Dimensiones.....Largo 1,4” (35mm)
Ancho 2,5” (64mm)
Alto 2,7” (68mm)

Las mediciones de la presión arterial determinadas por el UB-351 son equivalentes a las obtenidas por un observador capacitado que sigue el método de auscultación con brazalete y estetoscopio, dentro de los límites indicados por el Instituto Nacional de Normas de los EE. UU. para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados.

Este producto de medición de presión arterial de LifeSource® cuenta con una garantía de 5 años.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para registrar la garantía, visite nuestro sitio web www.LifeSourceOnline.com

Para obtener más información sobre la utilización, el mantenimiento o la reparación del monitor de presión arterial, comuníquese con:

En los EE. UU.:
A&D Medical
Una división de A&D Engineering
1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
Línea de Salud de LifeSource
(número gratuito):
1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

En Canadá:
Auto Control Medical
6695 Millcreek Drive, Unit 5
Missisauga, Ontario
L5N 5R8 Canada
(número gratuito): 1-800-461-0991
www.autocontrol.com

¡IMPORTANTE!

Si necesita ayuda con la configuración o el funcionamiento

¡Nosotros lo ayudaremos!

Llámenos PRIMERO, antes de comunicarse con su vendedor, a la

Línea de salud de LifeSource
1-888-726-9966 - (número gratuito)

Auto Control Medical
1-800-461-0991 - (en Canadá)

Un representante especialmente capacitado lo asistirá.

A&D Medical

1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator™ es una marca comercial registrada de A&D Medical y su patente está pendiente.
© 2011 A&D Medical. Todos los derechos reservados.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
I-MAN-UB-351-rev-b 02/2011 Impreso en China

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

LIFE SOURCE®
an A&D brand
A&D Medical

BLOOD PRESSURE RECORD
JOUNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE
REGISTRO DE LA PRESION ARTERIAL

Name: Age: Weight:
Nom: Âge: Poids:
Nombre: Edad: Peso:

DATE DATE FECHA	AM AM AM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO	PM PM PM	SYS/DIA SYS/DIA SIS/DIA	PULSE POULS PULSO

IMPORTANT!

If You Need Assistance with the Set-Up or Operation

We Can Help!

Please call us FIRST before contacting your retailer at

LifeSource Health Line
1-888-726-9966 - Toll Free

Auto Control Medical
1-800-461-0991 - In Canada

A specially trained representative will assist you.

A&D Medical

1756 Automation Parkway
San Jose, CA 95131
1-888-726-9966
www.LifeSourceOnline.com

Pressure Rating Indicator™ is a registered trademark of A&D Medical and is patent pending.
© 2011 A&D Medical. All rights reserved.
Specifications subject to change without notice.

I-MAN-UB-351-rev-b 02/2011 Printed in China